



# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 ~ Fax: (519) 744-4777 ~ E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

## Nachrichten



### Der Vorstand des Transylvania Klubs Kitchener 2001-2002

Transylvania Club Board of Directors for 2001/2002

3. Reihe v.l.n.r.: Frank Emrich, Andy Gellner, Gerhard Griebenow, Hans Groh, Ed Lowrick, Alex Kenny, Steve R. Schatz  
2. Reihe: Michael Hamestuk, Hannelore Maiterth, Reinhard Schmidt, Peter Walesch, John Frim, Herbert Löwrick  
1. Reihe: Rose Emrich, Alfred Lowrick, Hans Gross, Erika Schmidt und Mary Groh

Chor Hamilton - Leiter Linus Press, des Lyra London - Leiter Alvin Reimer, der Concordia Chören - Kitchener - Leiter Alfred Kunz, des Marien Chor - Leiter Waldemar Scholtes und von unserem Transylvania Chor - Leiter Carl Schropp geniessen. Dem Chor und dessen Präsidentin, Frau Käthe Paulini, gratuliere ich für die Veranstaltung dieses schönen Abends. Frau Paulini hat durch ihre Initiative und ihr unermüdliches Bemuehen fünfzig Jahre lang unseren Chor unterstützt. Durch ihre Kraft und die Unterstützung unserer ganzen Mitgliedschaft, wird unser Chor auch in der weiteren Zukunft ein Kernstück unsere kulturellen Aktivität sein.

Am 14. April sind etwa 40 Mitglieder zusammengekommen um unser Klubhaus aufzufrischen. Vielen Dank das ihr euren freien Samstag zum Wohle unseres Klubs gespendet habt.

Zum Schluss möchte ich euch über einige kommende Veranstaltungen informieren. Das Kegelbankett findet am 5. Mai, unsere schöne Muttertagsfeier am 13. Mai und die grosse 50-jährige Feier unseres Klubs findet am 1, 2, und 3. Juni statt. Bitte unterstützt eure Veranstaltungen und erinnert euch die Karten dafür nicht später als 10 Tage im Voraus abzuholen.

*Hans N. Gross, Präsident*

.....  
*Dear Members and Friends,*

During the last month, quite a few club meetings but few events took place. Those of you who take part in our Groups' activities have probably noticed that our halls are fully booked almost every evening. This is good, since it means that our Groups are busy and that our business is going well. Although keeping both in balance to cater to everyone's needs is difficult, we will try our best to be accommodating.

On March 17, we were invited to attend the Concordia Club President's Ball. It was a very enjoyable evening and we thank President Elizabeth Rowsell for her hospitality.

That same evening we returned to our club to help our Band celebrate their 50th anniversary through their annual band concert. Over 400 guests thoroughly enjoyed the music, entertainment and the well prepared program that our very talented band presented. We offer this group our congratulations and look forward to continuing this annual concert. It is through these events that our music and songs will survive through the generations. It is through these concerts that our club will become a cultural centre. We offer our deepest thanks to all of our members and friends who have faithfully supported our band and our club.

On April 7 our choir celebrated their 50th anniversary. It was an absolute success generating a full house of about 450 guests. The excellent meal was followed by performances of several choirs, namely: Germania Chor Hamilton - Conductor Linus Press, Lyra London - Conductor Alvin Reimer, Concordia Choirs Kitchener - Conductor Alfer Kunz, Marien Choir - Conductor Waldemar Scholtes and the Transylvania Choir - Conductor Carl Schropp. The evening was very entertaining and well organized. Many thanks to the hard work and efforts of the choir members and their President, Mrs. Kaethe Paulini. Mrs. Paulini has participated in and supported the choir for the past 50 years. We are very thankful for her tireless enthusiasm. Through her efforts and with the support of our entire membership, our choir will remain a key element of our cultural activities.

**Kastl & Zuch**

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

Tel: (519) 884-0990 • Fax: (519) 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

**Serving K.W. Area for 30 years**

3 Colby Court, Waterloo, N2V 1Y9

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



Guelph  
NATIONAL BAKERY

*Guelph*  
**NATIONAL BAKERY**

287 Pailsey Rd. Guelph, Ontario  
**Phone: (519) 822-4121**

23 Gordon St. Guelph, Ontario  
**Phone: (519) 822-3256**

## Photographers

excellence in Photography

as while you wait. Specializing in restoration of old photographs

### Club Members

restorations of old photographs)

78 Francis Street, North, Kitchener, Ontario  
Call Today: (519) 745-8637

## Household China & Gifts Since 1966



### Gift Registry

Your source for the most extensive  
selections & stocks of the world's  
finest china, beautiful crystal,  
silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk • Denby • Hutschenreuther • Mikasa • Noritake  
• Pfaltzgraff • Royal Albert • Royal Crown Derby • Royal  
Doulton • Villeroy & Boch • Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**  
•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstags von 7:00 - 10:00 a.m.

Serving Your Community

**FM 98.5**

Great Music • Great Memories  
Specialty • Multicultural

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer  
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

On April 14 about 40 members of our various Groups met at our Club to give it a spring cleanup. My thanks to all those who gave up their free weekend time for our Club's benefit.

In closing, I would like to mention some of the upcoming events. The Bowling Banquet takes place on May 5 and our popular "Mother's Day Celebration" on May 13 and the club's 50th anniversary weekend on June 1, 2 and 3. Please support and attend your Club's functions and remember to pick up your tickets no later than 10 days before the event.

*Hans N. Gross, President.*

## SENIORENTREFFEN



Bei gutem Essen und gemütllichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Club. Unsere nächste Zusammenkunft findet am Mittwoch, den

15.Mai 2001 wie immer um 11.30 am, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bitte bringt auch eure Freunde mit.

*M. Hamestuk*

*Präsident des Sterbefonds*

**ALLIANCE**  
SECURITY SERVICE EXCELLENCE  
**COUNTERFORCE**

*Only*

**PRE-ENTRY**

For a professional **FREE** security evaluation for your home or business, please call Alex Fuston at (519) 740-7909 or 1-800-354-3890



## *Ein Laken von Gerda Mies*

Nun kommt das alte Leinen aus den Schränken zu seinem Recht. Die Mutter gab es mir im ersten Weltkreis mit als Brautschatzzier: ich möge unsrer Herkunft stets gedenken.

Ihr selber schenkte es als junger Braut zur Gabe eine dörfliche Verwandte, von eigner Hand gewebt, die schmale Kante kreuzstichgeziert, von Durchbruch unterbaut.

Die Mutter hat nur selten es benützt. Ich habe öfter wohl im Lauf der Jahre, des stolzen Wertes froh der schönen Ware, ein Gastbett über Tag damit geschützt.

Dann lag es, schadhaft, lange in dem Schrank. Doch heute habe ich's mir vorgenommen. Mein lieber Junge soll auf Urlaub kommen, sein Bett ist aufgerichtet, weiß und blank.

Nun muß ich's nochmals sorglich überdecken für eine letzte kurze Wartezeit.

Mich dünkt, das alte Laken liegt bereit, So recht ein heimatlich Gefühl zu wecken.

Nun rasch die zarten Stiche nachgepflügt! Die fleißige Hand hat längst der Tod bezwungen, die einst so fein den Einsatz eingeschlungen, drei schmale Streifen fest in eins gefügt.

Ob ich's auch kann? Es ist so einfach nicht! Kunstfertige Frauen waren unsre Alten. Doch sieh, es glückt! Noch ist es mir erhalten, das Erbe, das aus solcher Arbeit spricht.

Nun komm, mein Junge, alles ist bereit! Der Ahne Webstuhl hat sich einst geregt, dass heimatfroh in einer fernen Zeit ein später Enkel sich zur Ruhe legt.



"YOUR TRUSTED PROBLEM SOLVERS FOR  
OVER 40 YEARS"

VICTORIA ELECTRIC OF KITCHENER LTD.

RESIDENTIAL & COMMERCIAL  
& INDUSTRIAL  
SERVICE & RENOVATION & DESIGN & FIRE SYSTEMS  
NEW CONSTRUCTION & HEATING & RETROFIT



RALPH FRITZ  
GREG FRITZ  
BERNIE POECHMAN

(519) 576-2000 1258 VICTORIA ST. N. KITCHENER

## THE BEST IN THESE PARTS

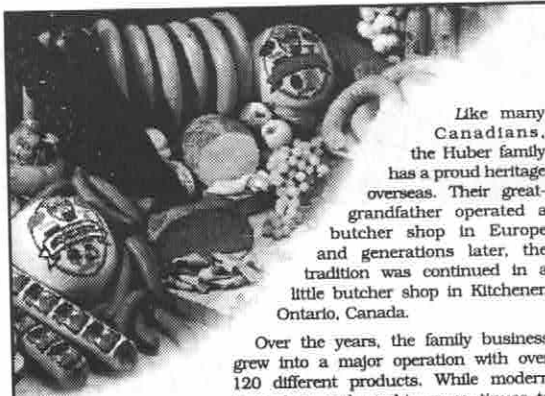
**Brakes • Exhaust • Suspension  
Steering • Lube, Oil & Filter**

656 Fairway Rd. S., Kitchener  
(519) 894-0700  
70 Westmount Rd. W., Kitchener  
(519) 744-3500  
15 University Ave. E., Waterloo  
(519) 885-5410



www.midas.ca

©2000 Midas International Corporation



Like many  
Canadians,  
the Huber family  
has a proud heritage  
overseas. Their great-  
grandfather operated a  
butcher shop in Europe  
and generations later, the  
tradition was continued in a  
little butcher shop in Kitchener,  
Ontario, Canada.

Over the years, the family business  
grew into a major operation with over  
120 different products. While modern  
technology and machinery continues to  
be added to improve overall production,  
Piller Sausages & Delicatessens Limited  
is still faithful to the same traditional  
methods and ingredients used in their  
European homeland.

**Old World  
Tradition**

New World  
Quality



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

**Piller's**

P.O. Box 536, Waterloo, Ontario, Canada N2L 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
http://www.pillers.com

## KULTURGRUPPE – CULTURAL GROUP



### *Final Call*

As detailed last month we wish to have a Grand Performance of the Siebenschritt on the occasion of the Gala Evening Celebration of our Club's

50th Anniversary on June 2, 2001 ( at or before 10:00 p.m. ) . We encourage everyone who has danced this dance in the past to attend our practices on May 6, 13 and 27 from 6:00 to 7:00 p.m. The first practice will determine if we go forward with the project, so if you are unable to attend, but will be coming on the 13th and 27th , please let Steve R. Schatz ( 746-6215 ) know by May 6, 2001.

Siebenbürgertracht 50th Anniversary Celebrations of the Transylvania Club Whether you are able to dance with us the Siebenschritt or not, if you have a Tracht please wear it ( or if it has shrunk over the

years, loan it to a loved one ) on June 3rd ! Let the world and each other know your pride in your heritage!

*Steve R. Schatz*

*Kulturgruppenleiter*

## BALLROOM DANCING



### *Final Call*

The deadline for registration for Introductory Ballroom Dancing is fast approaching. Please call Annemarie Schatz ( 886-8546 ) or Steve R. Schatz (746-6215 ) before May 15, 2001. Lessons will be given Tuesdays 7:00 to 8:30 p.m. from September till

April. We do not yet have sufficient enrolment (minimum 5 couples ) and are awaiting your participation to ensure the viability of the group.

**ERB and ERB** INSURANCE BROKERS LTD.  
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

# 579-4270

*Recommended Insurance Broker Of  
The Transylvania Club*

What you want to protect the most,  
**WE PROTECT THE BEST!™**



# Transylvania Club

## *50 Year Membership*



The board of directors extends heartfelt congratulations to all those who have reached this milestone. The official ceremony will be held at K.C.I. following the church service on Sunday June 3<sup>rd</sup>, 2001.

#27 Benesch, Maria  
#71 Boehm, Michael  
#247 Eichvald, Anna  
#262 Emrich, Anna  
#386 Froehlich, Johann  
#406 Gabber, Katharina  
#422 Gellner, Susanna  
#467 Gondosch, Michael  
#482 Gottschick, Katharina  
#491 Groh, Hans  
#492 Groh, Maria  
#541 Gross, Max  
#596 Hendel, Johann  
#597 Hendel, Sofia  
#1081 Maier, Franz  
#1082 Maier, Katharina  
#1162 Moser, Katharina  
#1182 Mueller, Maria  
#1207 Nickolaus, Maria

#1246 Paulini, Johann  
#1251 Paulini, Michael  
#1252 Paulini, Katharina  
#1366 Roemer, Georg  
#1651 Sturm, Andreas  
#1657 Sturm, Katharina  
#1696 Toeper, Martin  
#1697 Toeper, Rosina  
#1756 Wagner, Rudi  
#1757 Wagner, Maria  
#1796 Werner, Johann  
#1767 Werner, Katharina  
#1831 Wolf, Hans  
#1856 Wolf, Mathias  
#1857 Wolf, Maria  
#1851 Wolf, Mathias  
#1852 Wolf, Katharina  
#1846 Wolf, Martin



# Transylvania Klub

## 50 Jahre Mitgliedschaft



Der Transylvania Club Vorstand übermittelt seine herzlichsten glückwünsche den Mitgliedern die 50 Jahre lang mit dem Transylvania Klub verbunden waren. Die offizielle Ceremony wird am Sonntag, dem 3. Juni 2001 im K.C.I., nach dem Gottesdienst abgehalten.

#27	Benesch, Maria	#1246	Paulini, Johann
#71	Boehm, Michael	#1251	Paulini, Michael
#247	Eichvald, Anna	#1252	Paulini, Katharina
#262	Emrich, Anna	#1366	Roemer, Georg
#386	Froehlich, Johann	#1651	Sturm, Andreas
#406	Gabber, Katharina	#1657	Sturm, Katharina
#422	Gellner, Susanna	#1696	Toeper, Martin
#467	Gondosch, Michael	#1697	Toeper, Rosina
#482	Gottschick, Katharina	#1756	Wagner, Rudi
#491	Groh, Hans	#1757	Wagner, Maria
#492	Groh, Maria	#1796	Werner, Johann
#541	Gross, Max	#1767	Werner, Katharina
#596	Hendel, Johann	#1831	Wolf, Hans
#597	Hendel, Sofia	#1856	Wolf, Mathias
#1081	Maier, Franz	#1857	Wolf, Maria
#1082	Maier, Katharina	#1851	Wolf, Mathias
#1162	Moser, Katharina	#1852	Wolf, Katharina
#1182	Mueller, Maria	#1846	Wolf, Martin
#1207	Nickolaus, Maria		



## TRANSYLVANIA CHOR



### *Liebe Mitglieder und Freunde!*

Wir grüßen sie zu dieser schönen Frühlingszeit. Die Natur erwacht und alles belebt zum Neuen, die Vögel singen und die Menschen sind guten Mutes.

Nach einem Abend, wie dem am 7. April, sind auch wir im Chor gut aufgelegt und zufrieden. Das Fest war gelungen. Wir sagen "Danke". Der Saal war übertoll besetzt. Vier Gastchöre durften wir begrüßen. U.z. die Concordia Chöre Kitchener – Dirigent Alfred Kunz, den Germania Chor Hamilton – Dirigent Linus Press, den Lyro Chor London – Dirigent Alvin Reimer und den Marien Chor Kitchener – Dirigent Waldemar Scholtes. Ein herzliches Dankeschön ergeht an die Transylvania Blaskapelle unter der Leitung von Steve Schatz sen., die ihren Beitrag zur Verschönerung des Festes geleistet hat. Schon um 4 Uhr nachmittags eilten die Gäste zum Empfang, als dann um 5 Uhr alle anwesenden Chöre vereint den Deutschen Sängergross erklingen liessen lief es manchem kalt über den Rücken. Das Tischgebet "The Lords Prayer" wurde vom Transylvania Chor – Dirigent Carl Schropp, Klavierbegleitung Paul Groh gesungen.

Nach einem guten Abendessen mit anschliessendem Nachtisch, von den Chormitgliedern gestiftet, ging es weiter im Programm. Durch das Programm führte die Chorpräsidentin Käthe Paulini. Zunächst erfolgte die Begrüssung und Vorstellung der Ehrengäste. Es waren dies: Hans Gross – Präsident des Transylvania Klubs, John Werner mit Ehegattin Helgard – Bundesvorsitzende der LSS in Kanada, Steve R. Schatz – Kulturgruppenleiter, Mary Groh – Frauenvereins Präsidentin, die gewesenen Chorpräsidenten Oskar Karg, Grete Giebat, Steve Schatz sen., vom Saxonia Klub Aylmer deren

Vizepräsidenten Michael Ungar mit Frau Helga und den Vizepräsidenten des Deutsch-Kanadischen Sängerbundes Herrn Hans Sanker. Ein ganz besonderer Gast konnte unter uns begrüsst werden u.z. Herrn Peter Böhm – Canadas Ambassador to the Organization of American States.

Ein Rückblick der letzten 50 Jahre wurde dargebracht in deutscher und in englischer Sprache.

Viele ehemaligen Chormitglieder waren an diesem Abend anwesend.

Danach folgte das Festkonzert der Chöre. Den Anfang machte der Transylvania Chor mit dem Chor Motto, gedichtet und komponiert von Martin Intscher "Siebenbürgen Land der Ahnen". Dem folgten Lieder aus den früheren Aufführungen – w.z.B. Aus der Jugendzeit, Of dieser Ierd, Balkanfeuer und Rozsi. Der Männerchor unter der Leitung von Carl Schropp eroberte an diesem Abend mit dem Lied "Heimat" die Herzen der Zuhörer.

Die Gastchöre gaben alle ihr Bestes. Das dargebotene Programm war sehr abwechslungsreich.

Als zum Abschluss der Transylvania Chor das Lied "Habt Dank" Arr. Von Martin Intscher – Solo Carl Schropp- sang, in dem es heisst: "Habet Dank dies Wort euch gilt, ein Wort das noch lang in uns klingt. Der Tag war schön so schön mit Euch wir danken Euch dafür. Habet Dank für diese Zeit die wir mit Euch verbracht, uns bleibt der Freundschaft festes Band über alle Zeiten hin..." konnte man mit Sicherheit sagen, dass alle zufrieden waren und sich noch nicht trennen wollten.

Die Chorpräsidentin wurde vom Chor mit einem Strauss roter Rosen überrascht. Überreicht wurde er von Herr Oskar Karg und Frau Grete Giebat die sich bei Frau Käthe Paulini für ihre Treue und ihren Einsatz für den Chor bedankten.

***Käthe Paulini, Chorpräsidentin***



# It's the Transylvania Club's 4th Annual Golf Tournament

When: Sunday June 24th, 2001 starting at 11:00 AM

Where: Brookfield Golf Club

**One-half of the net proceeds will be donated to the  
Grand River Regional Cancer Centre!**

**Win a Trip for Two to Germany!**

*Compliments of Lufthasa & Worldwide Travel*

**Win a B.M.B. Z-3 or an  
S60 Volvo!!!**

Sponsored by B-K Motors, Fritsch Kupperts Chartered Accountants and the Transylvania Club.

**Win a "Giant" Mountain Bike or a  
Beachcumber Spa!!**

*Closest to the Pin Contest – Longest Drive Contests  
– Putting Contests –*

*Junior Golfer prize categories also!*

Enjoy a round of golf at one of the areas premier golf courses, a satisfying full course banquet meal afterwards at the Transylvania Club including at least one prize for every golfer, two free beverages and the chance to win lots of other prizes!

**Golf: \$ 70.00\***

**Banquet only: \$ 15.00**

Corporate Hole Sponsorships also available. See the Transylvania Club Office for details.

Register now at the Transylvania Club Office – we have room for 124 golfers!

**Don't be disappointed – register now!**

\* Power carts not included-to be booked as required by golfer.

# RAYMOND JAMES<sup>TM</sup>

Raymond James Ltd.

## **Why choose the Rayner Team at Raymond James Ltd.?**

- We offer you over 49 years combined experience!
- You have access to innovative investment opportunities!
- We can consolidate your financial planning needs!
- We offer comprehensive will and estate-planning expertise!
- We operate in an entrepreneurial, non-bureaucratic work environment!
- You receive personal service with a smile!

## **Full Range of Products and Services including:**

- RRSPs, RRIFs, RESPs, Life Insurance, Trust Accounts, Equities, Options, Mutual Funds, Bonds, Coupons, Money market instruments, Estate & Financial Planning.

**You first - at Raymond James, we bring you a world of investment opportunities with one clear objective in mind...keeping you first, always.**

### **Dave Rayner, F.C.S.I.,**

*Vice President,  
Investment Advisor*  
**519.883.6050**

dave.rayner@raymondjames.ca

### **Tim Rayner**

*Investment Advisor*  
**519.883.6052**

tim.rayner@raymondjames.ca

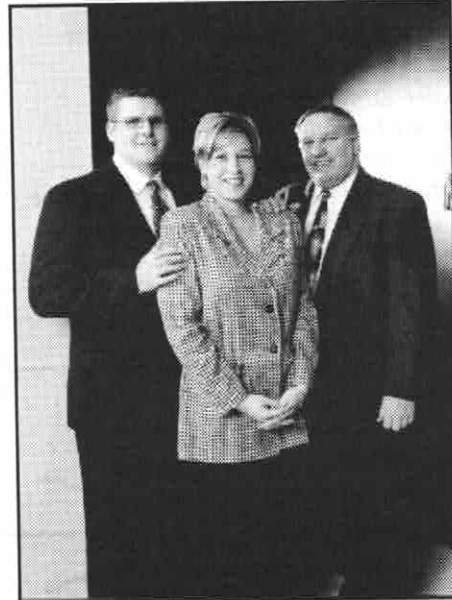
### **Carla Rayner, (geb. Hesch)**

*Sales Assistant*  
**519.883.6072**

carla.rayner@raymondjames.ca



*visit us on the web!*  
[www.raymondjames.ca](http://www.raymondjames.ca)



REFRIGERATION · AIR CONDITIONING · HEATING · CONTROLS



**beacon**  
AIR SYSTEMS INC.

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3  
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970  
1-888-749-5558

RESIDENTIAL, COMMERCIAL  
AND INDUSTRIAL  
MAINTENANCE AND  
INSTALLATIONS

Call Dave Lee for a free estimate  
at no obligation

### KID'S CORNER

## To our kids

In this location we would like to establish a Kids-Corner. Share with us your favorite games, drawings, poems, tales, etc. Please send in your work at the Transylvania Club - Attention: Nachrichtenblatt.

Von einer Oma erhielten wir folgendes Gedicht mit der Bitte um Veröffentlichung:

Die Kindergruppe macht uns Spass.  
Wir spielen, lernen dies und das.  
Ein jeder sollte dabei sein,  
ob bisschen gross oder klein.  
Wichtig ist's für Jung uns Alten  
die sächsische Kultur zu erhalten.  
So kommt und macht mit in der Kindergruppe  
Wenn's sein muss bringt auch eine Puppe.  
Die Leiter(innen) mit Gedult und Kraft  
haben wirklich viel geschafft.

*Eine Oma*

### BRIEFE AN DIE REDAKTION - EDITOR'S CORNER



Welcome to the Editor's Corner. This is the place where the members of the Transylvania Club can write in and ask questions about things at the club, voice their opinion on Club issues or ask for information.



**Electrical  
Contractors**

**Wayne Stecho, G.S.C.**



100 Rankin St., Unit #1, Waterloo, ON N2V 1V9  
Tel: 746-0047 Fax: 746-4315



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)

519-884-0590

# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2001 Vorstand - 2001 Board of Directors

Präsident	Hans N. Gross	President
1. Vizepräsident	Alfred Lowrick	1st Vice-President
2. Vizepräsident	Erika Schmidt	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	John Frim Jr.	Treasurer
1. Kassier	Hans Groh	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassierer	Rose Emrich	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Frank Emrich	Special Events Director
Veranstaltungsleiter # 2	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Peter Walesch	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Alex Kenny	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Reinhard Schmidt	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Ed Lowrick	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Steve R. Schatz	Cultural Group Chairperson
Praesidentin des Frauenvereins	Mary Groh	President of the Ladies Auxiliary
Praesident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Michael Hamestuk	President of the Bereavement Funds

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.  
The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/ Editor: Hannelore Maiterth Mitarbeiter: Peter Walesch, Rosemarie French, Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Susi Scholler, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rau, Helgard Werner.

.....  
**Familiennachrichten: Käthe Löwrick**  
 (Family announcements) 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3, Tel: (519) 745-8048  
 .....

**Achtung! - Attention! - Achtung!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Mai Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 22. Mai und dem 28. Mai in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: May the 15th Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 22nd of May and the 28th of May.

